THE GETTY VOCABULARIES
Contribution Workshop

CIDOC 2018, Heraklion, Crete
Gregg Garcia, Software Architect
Jonathan Ward, Senior Editor
Getty Research Institute
The Getty Vocabularies:
Discover, link, access, retrieve, research, catalog, index

- Five structured vocabularies, compliant with (and map to) national and int’l standards for thesaurus construction
- Data related to art, architecture, cultural heritage, conservation, archaeology, archives and archival materials, visual surrogates, bibliographic materials
- Used for indexing, categorization, retrieval, and in management systems
- Developed in the late 1970s from a need within the museum and library communities
- Free, open, and collaborative
- International and multilingual
The Getty Vocabularies:
Discover, link, access, retrieve, research, catalog, index

Art and Architecture Thesaurus (AAT)
Terms for generic concepts, relationships, other data

Union List of Artist Names (ULAN)
Names of people, corporate bodies, biographies, relationships

Getty Thesaurus of Geographic Names (TGN)
Names for administrative and physical places (modern and historical), sites, coordinates

Cultural Objects Name Authority (CONA)
Information about works of art (in development)

Getty Iconography Authority (IA)
Iconographical narratives, religious / fictional characters, events, names of literary works etc
The Getty Vocabularies:
Discover, link, access, retrieve, research, catalog, index

Benefits

• **Quality**: Terms and data vetted by scholars, institutions, and editorial specialists

  **Involvement**: Expanding and enriching that data

• **Credit**: Institution becomes a published, credited source for all contributed information

• **The future**: Linked Open Data – contributions will travel
Current Contributions & Editorial Projects

**Additions** (new concepts; added variant terms; Non-English terms – submitted in XML or via spreadsheet)

**Translations** (primarily AAT; long-term initiative; XML)

**Editorial Additions** (additions/edits by GVP staff – sent via online contribution form, e-mail)
Current Contributions & Editorial Projects

AAT

Translations: full records for new concepts; variant terms in languages to be added to existing records

- Academia Sinica (Taiwan) – Chinese; Pinyin, Wade-Giles, transliterations
- Netherlands Institute of Art History, RKD – Dutch
- Staatliche Museen zu Berlin (German)
- Centro de Documentación de Bienes Patrimoniales, Santiago (Spanish)
- Canadian Heritage Information Network (CHIN) – French
- In negotiation: Japanese terms, 15K French terms, Polish, etc

Editorial Additions: digital technologies, fashion terms
artists' brushes (painting equipment, image-making equipment, ... Furnishings and Equipment (hierarchy name))

Note: Brushes made for use by artists from animal hair or synthetic material in a variety of shapes and sizes, but generally small enough to be handled with precision. The term pencil was used until the 19th century to describe small pointed sable or camel hair brushes. For larger brushes made for applying paint over large areas, especially as a protective coating, see "paintbrushes."

Terms:
artists' brushes (preferred, C,U,LC,English-P,D,U,PN)
artist's brush (C,U,English,AD,U,SN)
brushes, artists' (C,U,English,UF,U,N)
畫筆 (繪畫工具) (C,U,Chinese (traditional)-P,D,U,U)
huà bǐ (C,U,Chinese (transliterated Hanyu Pinyin)-P,UF,U,U)
hua bi (C,U,Chinese (transliterated Pinyin without tones)-P,UF,U,U)
hua pi (C,U,Chinese (transliterated Wade-Giles)-P,UF,U,U)
schilderspenselen (C,U,Dutch-P,D,U,U)
schilderspenseel (C,U,Dutch,AD,U,U)
penseel (schilder) (C,U,Dutch,UF,U,U)
penselen (schilders) (C,U,Dutch,UF,U,U)
Künstlerpinsel (C,U,German-P,D,B)
brochas de pintor (equipo de pintura) (C,U,Spanish-P,D,U,PN)
brocha de pintor (C,U,Spanish,AD,U,SN)
pincel (equipo de pintura) (C,U,Spanish,UF,U,SN)
pencils (brushes) (H,U,English,UF,U,N)
**artists' brushes** (painting equipment, image-making equipment, ... Furnishings and Equipment (hierarchy name))

**Note:** Brushes made for use by artists from animal hair or synthetic material in a variety of shapes and sizes, but generally small enough to be handled with precision. The term pencil was used until the 19th century to describe small pointed sable or camel hair brushes. For larger brushes made for applying paint over large areas, especially as a protective coating, see "paintbrushes."

**Additional Notes:**

**Chinese (traditional) .....** 藝術家用於作畫的畫筆，以動物體毛或合成材料製作成不同形狀和大小，但通常尺寸不大以利於使用。直到十九世紀為止，均以「鉛筆」一詞代指貂毛或駱駝毛製成的小型尖頭畫筆。若指用來漆塗大面積的大型筆刷，特別是用來刷上保護外層的筆刷，則稱之為「畫刷」。

**Dutch .....** Kwasten die voor kunstenaars zijn gemaakt en bestaan uit dierlijk haar of synthetisch materiaal, in verschillende vormen en maten maar in het algemeen klein genoeg om voor precisiewerk te gebruiken. De term 'penseel' werd tot de 19e eeuw gebruikt om kleine, gepunte kwasten van marter- of kameelhaar te beschrijven. Gebruik 'verfkwasten' voor grotere kwasten die worden gebruikt om verf op een groot oppervlak aan te brengen, met name als een beschermlaag.

**German .....** Pinsel für die Benutzung durch einen Künstler, der aus Tierhaar oder synthetischem Material in einer Vielzahl an Größen und Formen hergestellt wird, in der Regel aber klein genug ist, um ihn mit Präzision zu führen. Der Begriff "Pencil" wurde bis in das 19. Jahrhundert hinein verwendet, um kleine, zugespitzte Zobel- oder Kamelhaarpinsel zu bezeichnen. Für einen größeren Pinsel, der verwendet wird, um Farbe auf großen Flächen aufzutragen, vor allem als Schutzanstrich, siehe "Malerpinsel".
Current Contributions & Editorial Projects

ULAN

• Getty Provenance Index – thousands of names related to art sales (editing donors/patrons now)

• Museum of Modern Art – reconciliation in progress

• African-American artists, reconciliation of East Asian names
<table>
<thead>
<tr>
<th>Subject ID</th>
<th>Matching Term</th>
<th>Parent String</th>
<th>Pref Term</th>
<th>Biography</th>
<th>Matching Term Normalized</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>500475527</td>
<td>GS04org</td>
<td>temp.parent/ MoMA Artists, Persons, Artists, Top of the ULA GS04org, GS04unther</td>
<td>GS04org, GS04unther</td>
<td>German painter, 1952-2013</td>
<td>GUNTERFORG</td>
</tr>
<tr>
<td>500475793</td>
<td>GS04org</td>
<td>temp.parent/ MoMA Artists, Persons, Artists, Top of the ULA GS04org, GS04unther</td>
<td>GS04org, GS04unther</td>
<td>German architectural writer, born 1917</td>
<td>GUNTERFORG</td>
</tr>
<tr>
<td>500254862</td>
<td>Gunther Forg</td>
<td>Non-Artists, Top of the ULA list / hierarchy</td>
<td>F504org, F504unther</td>
<td>Nationality Unknown</td>
<td>UNKOWNARTIST</td>
</tr>
<tr>
<td>500468004</td>
<td>Unknown Artist</td>
<td>temp.parent/ MoMA Artists, Persons, Artists, Top of the ULA Unknown Artist</td>
<td>Unknown Artist</td>
<td>Nationality Unknown</td>
<td>UNKOWNARTIST</td>
</tr>
<tr>
<td>500469026</td>
<td>Unknown Artist</td>
<td>temp.parent/ MoMA Artists, Persons, Artists, Top of the ULA Unknown Artist</td>
<td>Unknown Artist</td>
<td>Nationality Unknown</td>
<td>UNKOWNARTIST</td>
</tr>
<tr>
<td>500469118</td>
<td>Unknown Artist</td>
<td>temp.parent/ MoMA Artists, Persons, Artists, Top of the ULA Unknown Artist</td>
<td>Unknown Artist</td>
<td>Nationality Unknown</td>
<td>UNKOWNARTIST</td>
</tr>
<tr>
<td>500469147</td>
<td>Unknown Artist</td>
<td>temp.parent/ MoMA Artists, Persons, Artists, Top of the ULA Unknown Artist</td>
<td>Unknown Artist</td>
<td>Nationality Unknown</td>
<td>UNKOWNARTIST</td>
</tr>
<tr>
<td>500460310</td>
<td>Sandro Fazini</td>
<td>temp.parent/ MoMA Artists, Persons, Artists, Top of the ULA Fazini, Sandro</td>
<td>Fazini, Aleksandr</td>
<td>Russian painter and photographer, 1892-1942</td>
<td>SANDROFAZINI</td>
</tr>
<tr>
<td>500138081</td>
<td>Sandro Fazini</td>
<td>temp.parent/ MoMA Artists, Persons, Artists, Top of the ULA Fazini, Sandro</td>
<td>Fazini, Aleksandr</td>
<td>Russian painter and photographer, 1892-1942</td>
<td>SANDROFAZINI</td>
</tr>
<tr>
<td>500060316</td>
<td>Carlos Rivera</td>
<td>temp.parent/ MoMA Artists, Persons, Artists, Top of the ULA Rivera, Carlos</td>
<td>Rivera, Carlos</td>
<td>American artist, born 1971</td>
<td>CARLOSRIEVERA</td>
</tr>
<tr>
<td>500023067</td>
<td>Carlos Rivera</td>
<td>temp.parent/ MoMA Artists, Persons, Artists, Top of the ULA Rivera, Carlos</td>
<td>Riviera y Fieve, Carlos Luis de</td>
<td>American artist, born 1971</td>
<td>CARLOSRIEVERA</td>
</tr>
<tr>
<td>500047593</td>
<td>Carlos Rivera</td>
<td>temp.parent/ MoMA Artists, Persons, Artists, Top of the ULA Rivera, Carlos</td>
<td>Rivera, Carlos</td>
<td>American artist, born 1971</td>
<td>CARLOSRIEVERA</td>
</tr>
<tr>
<td>500460484</td>
<td>Vera Mukhina</td>
<td>temp.parent/ MoMA Artists, Persons, Artists, Top of the ULA Mukhina, Vera</td>
<td>Mukhina, Vera</td>
<td>Russian sculptor and decorative artist, 1889-1953</td>
<td>VERAMUKHINA</td>
</tr>
<tr>
<td>500063114</td>
<td>Vera Mukhina</td>
<td>temp.parent/ MoMA Artists, Persons, Artists, Top of the ULA Mukhina, Vera</td>
<td>Mukhina, Vera</td>
<td>Russian sculptor and decorative artist, 1889-1953</td>
<td>VERAMUKHINA</td>
</tr>
<tr>
<td>500460505</td>
<td>Vadim Fallileev</td>
<td>temp.parent/ MoMA Artists, Persons, Artists, Top of the ULA Fallileev, Vadim</td>
<td>Fallileev, Vadim</td>
<td>Unknown artist</td>
<td>VADIMFAULIELEV</td>
</tr>
<tr>
<td>500053880</td>
<td>Vadim Fallileev</td>
<td>temp.parent/ MoMA Artists, Persons, Artists, Top of the ULA Fallileev, Vadim</td>
<td>Fallileev, Vadim</td>
<td>Unknown artist</td>
<td>VADIMFAULIELEV</td>
</tr>
<tr>
<td>500460524</td>
<td>Sergei Gerasimov</td>
<td>temp.parent/ MoMA Artists, Persons, Artists, Top of the ULA Gerasimov, Sergei</td>
<td>Sergei Gerasimov</td>
<td>Russian artist, 1885-1964</td>
<td>SERGEIGERASIMOV</td>
</tr>
<tr>
<td>500012985</td>
<td>Sergei Gerasimov</td>
<td>temp.parent/ MoMA Artists, Persons, Artists, Top of the ULA Gerasimov, Sergei</td>
<td>Sergei Gerasimov</td>
<td>Russian artist, 1885-1964</td>
<td>SERGEIGERASIMOV</td>
</tr>
<tr>
<td>500460526</td>
<td>Boris Erdman</td>
<td>temp.parent/ MoMA Artists, Persons, Artists, Top of the ULA Erdman, Boris</td>
<td>Erdman, Boris</td>
<td>Russian artist</td>
<td>BORISERDMAN</td>
</tr>
<tr>
<td>500055930</td>
<td>Boris Erdman</td>
<td>temp.parent/ MoMA Artists, Persons, Artists, Top of the ULA Erdman, Boris</td>
<td>Erdman, Boris</td>
<td>Russian artist</td>
<td>BORISERDMAN</td>
</tr>
<tr>
<td>50046537</td>
<td>Alekandr Volkov</td>
<td>temp.parent/ MoMA Artists, Persons, Artists, Top of the ULA Volkov, Alekandr</td>
<td>Volkov, Alekandr</td>
<td>Russian painter, draftsman, and poet, 1886-1957</td>
<td>ALEKANDRVOLKOV</td>
</tr>
<tr>
<td>500055683</td>
<td>Alekandr Volkov</td>
<td>temp.parent/ MoMA Artists, Persons, Artists, Top of the ULA Volkov, Alekandr</td>
<td>Volkov, Alekandr</td>
<td>Russian painter, draftsman, and poet, 1886-1957</td>
<td>ALEKANDRVOLKOV</td>
</tr>
<tr>
<td>500469540</td>
<td>Alekandr Labas</td>
<td>temp.parent/ MoMA Artists, Persons, Artists, Top of the ULA Labas, Alekandr</td>
<td>Labas, Alekandr</td>
<td>Russian artist</td>
<td>ALEKANDRLABAS</td>
</tr>
<tr>
<td>500102572</td>
<td>Alekandr Labas</td>
<td>temp.parent/ MoMA Artists, Persons, Artists, Top of the ULA Labas, Alekandr</td>
<td>Labas, Alekandr</td>
<td>Russian artist</td>
<td>ALEKANDRLABAS</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Current Contributions & Editorial Projects

TGN

• Modern world data loads via NGA (National GeoSpatial Agency)

• Archaeological sites, historic kingdoms and empires (AATA: Abstracts of International Conservation Literature, plus editor’s additions)

CONA, IA – developments ahead
Contributing to the Vocabularies – Step by Step

• Term and content analysis - what to contribute and how much?

• Contact: vocab@getty.edu for initial discussion on content, delivery format

• Sample data to Vocab technical team

• Letter of Agreement

• http://www.getty.edu/research/tools/vocabularies/guidelines/index.html
Contributing to the Vocabularies – Required Fields - ULAN

Minimum Required Fields for Contributing New Terms to ULAN

- Preferred name
- Optional: variant names
- Hierarchical position (Person, Corporate Body, Unknown)
- Source for name(s) – one scholarly source needed, or own institution
- Gender
- Life dates (can be estimated)
- Role (ex: painter, architect, patron, etc)
- Nationality
- Display biography (can be concatenated if necessary)
Schnabel, Julian (American painter and printmaker, born 1951)

Note: American artist, New York.

Sources and Contributors:

Schnabel, Julian [preferred] V, index, LC

Schnabel, G'iuli'an [preferred] U

Nationalities:
American [preferred]

Roles:
artist [preferred] painter printmaker sculptor

Gender: male

ULAN Required Fields
Contributing to the Vocabularies – Required Fields - TGN

Minimum Required Fields for Contributing New Terms to TGN

• Preferred term

• Hierarchical position (first level subdivision level, if known)

• Source(s) for term – one source is needed

• Place type (ex: inhabited place, river, archaeological site, etc)

• Not required but recommended: coordinates, variant names
Balasagun (deserted settlement)

Coordinates:
Lat: 42 44 49 N degrees minutes Lat: 42.7460 decimal degrees
Long: 075 14 55 E degrees minutes Long: 75.2480 decimal degrees

Note: Ancient city, the location of which is under some dispute, though it is believed that the minaret known as the Burana Tower is all that remains.

Names:
Balasagun (preferred, C, V)
Balasaghün (C, V)
Balasagün (C, V)
Balasagyn (C, V)

Hierarchical Position:
World (facet)
.... Asia (continent) (P)
......... Kyrgyzstan (nation) (P)
............. Chüy (province) (P)
................. Balasagun (deserted settlement) (P)

Place Types:
deserted settlement (preferred, C)
archaeological site (C)

Related geographic places:
located on .... Silk Road ....... (road)
............. (World) [7031416]

Sources and Contributors:
Balasaghün........... [VP Preferred]
Encyclopedia Britannica Online (2015-) "The Khitans"; accessed 20 October 2017
Balasagun........... [VP]
Encyclopaedia Iranica (2014-) accessed 20 October 2017
Balasagun........... [VP]
Starr, Lost Enlightenment (2015) 319
Balasagyn........... [VP]
UNESCO World Heritage Centre [online] (1992-) accessed 20 October 2017

Subject: ..... [VP]
Starr, Lost Enlightenment (2015) 319

Note:
English........... [VP]
Encyclopaedia Iranica (2014-) accessed 20 October 2017
Starr, Lost Enlightenment (2015) 319
Contributing to the Vocabularies – Required Fields - AAT

Minimum Required Fields for Contributing New Terms to AAT

- **preferred term, Descriptor** (with 3 scholarly sources)

- **required if applicable, Alternate Descriptor**
  (alternate descriptors, UF – “used for”)

- **hierarchical position**

- **scope note**

- **sources** for variant terms and scope note

- **process is different for contributing data to pre-existing terms**
4.4 Appendix D: Contributors and Contributions

Contents

4.4.1 How to Record Contributors
4.4.2 Contributing Large Translations:
  Guidelines for Multilingual Equivalency Work
  author: Patricia Harpring
  Quick Reference Guide
  Introduction
  Organizing a Translation Project
    Contributions to the master AAT
    Setting up the translation project
    Only necessary changes
    Logical organization of the project
  Translating Terms from Source to Target Languages
    Direct mapping of terms
    Structural unity
    Record type
    Basic information about terms
    Establishing equivalents
  Providing Scope Notes
    What is a scope note?
    Translating the scope note
    Creating a new scope note
    Display date notes
    Examples of scope notes
    Changes to scope notes
  Illustrations
  Ongoing Issue Resolution
Contributing to the Vocabularies – AAT

For AAT translations

• Consortium for expertise; plan in place
• Concept-to-concept; can be certain hierarchies depending on need
• Regular communication with Vocabulary team
• Join the ITWG (International Terminology Working Group)

For all AAT contributions

• Ensure true synonymy
• Use “bound terms” and not “compound terms”
• Include “qualifiers” for homographs
• Loan terms from source language are accepted and encouraged
Contributing to the Vocabularies – Sourcing/Credit

All contributors / institutions help to create their "Full” and “Brief” credit (source) appearing in GVP records

Source is applied to:

- Concept level (as source of entire record, if new term)
- Term level (for each term contributed)
- Scope note

ID: 10000205
Brief Name: RKD, AAT-Ned
Full Name: RKD (Netherlands Institute for Art History; The Hague, The Netherlands). Dutch AAT translation by Bureau AAT
Contributing to the Vocabularies – Sourcing/Credit

Publishing:

- If multiple contributors submit records for the same concept (AAT), person (ULAN), or place (TGN), the information is merged into one record, with contributors noted at certain key fields

<table>
<thead>
<tr>
<th>Sources and Contributors:</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>oplosmiddel............... [Bureau AAT Preferred]</td>
</tr>
<tr>
<td>.......... AAT-Ned (1994-)</td>
</tr>
<tr>
<td>solvent................. [CHIN Preferred, VP]</td>
</tr>
<tr>
<td>.......... CHIN database</td>
</tr>
<tr>
<td>solvent................. [VP Preferred]</td>
</tr>
<tr>
<td>.......... Jensen, Minerals of New York State (1978) 121</td>
</tr>
<tr>
<td>.......... Jewett, Glossary for Recording the Condition of an Artifact (1980s)</td>
</tr>
<tr>
<td>solvent................. [CDBP-DIBAM Preferred]</td>
</tr>
<tr>
<td>.......... Diccionario de Quimica y de productos quimicos (1993) 1161</td>
</tr>
<tr>
<td>solvent, volatiele........ [VP]</td>
</tr>
<tr>
<td>.......... Getty Vocabulary Program rules</td>
</tr>
<tr>
<td>volatile solvent.......... [VP]</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Subject: .......... [Bureau AAT, CDBP-DIBAM, CHIN, VP]
|                .......... COMARC Subjects: LCSH (1988-) solvents |
|                .......... CHIN database |
|                .......... Politechnisch woordenboek En-Ne (1991) |

Note: .......... [vp]
|                .......... [Bureau AAT] |
|                .......... AAT-Ned (1994-) |
|                .......... CDBP-DIBAM |
|                .......... TAA database (2000-) |
Where does this data go?

- Getty vocabularies search engine – hundreds of thousands of searches per year
- Collection Management Systems – both in-house, and in software products
- Into the cloud as Linked Open Data, used by Wikipedia, Europeana
- Into online federated authority files such as VIAF
- Reproduced online by museums